



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 1 oktober 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.044/II/PF
[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

Ter zitting van 14 september 2012 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening werd ingediend door een Franstalige gebruiker die van die maatschappij facturen had ontvangen welke deels in het Nederlands waren gesteld en, op de keerzijde, inlichtingen bevatten die belangrijk waren voor de klant en in het Nederlands waren gesteld.

De klager voegde een afschrift van het betwiste document bij zijn klacht, tot staving van deze laatste.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT bezorgde u haar het antwoord en de inlichtingen die u werden verstrekt door de directeur-generaal van de VMW.

“[...]Als bijlage vindt u het antwoord van de VMW waarin zij een verduidelijking geven van de procedure die de VMW volgt ten aanzien van zijn abonnees in uitvoering van de omzendbrief BA 97/22 van 16 december 1997 betreffende het taalgebruik in gemeentebesturen van het Nederlandse taalgebied, herbevestigd bij omzendbrief BA-2005/03 betreffende het taalgebruik in de gemeente- en OCMW-besturen en in de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden-interpretatie en gevolgen van de arresten van de Raad van State van 23 december 2004.[...]”.

“[...]Ik kan u bevestigen dat de VMW de omzendbrieven inzake het taalgebruik in bestuurszaken toepast zoals het hoort. D.w.z. dat in individuele contacten met de klanten (facturen bv.) in faciliteitengemeenten het Nederlands wordt gebruikt.

Op eenvoudig verzoek kunnen de Franstalige klanten van die gemeenten de voor hen bestemde documenten in het Frans verkrijgen. Zij moeten dat verzoek telkens opnieuw herhalen.

De heer [...]

is dergelijke Franstalige klant die systematisch alle facturen en brieven eerst in het Nederlands ontvangt en nadien een Franse versie ervan opvraagt. Normalerweise levert deze werkwijze geen problemen op.

Ook dit keer heeft een medewerker de Franse tekst, op vraag van de klant, afgedrukt maar hij

heeft daarvoor per vergissing Nederlands factuurpapier gebruikt.”[...]”.

*
* *

Met toepassing van artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is op de diensten waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de SWT aan de plaatselijke diensten van die gemeenten is opgelegd voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

Het sturen van een document als een factuur, een betalingsbericht of een herinnering moet worden beschouwd als een betrekking met een particulier in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Met toepassing van artikel 12, 3^e lid, van de SWT, waarnaar wordt verwezen door artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wenden de diensten zich tot de particulieren die in taalgrensgemeenten wonen, in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Uit het antwoord blijkt dat de klager uitdrukkelijk om een Franstalige versie van het document had verzocht. Conform de vaste rechtspraak van de VCT terzake, had hij derhalve een integraal in het Frans gesteld document moeten ontvangen.

Uit het antwoord blijkt eveneens dat de dienst de Franstalige tekst die door de klager was gevraagd, per vergissing heeft afgedrukt op Nederlandstalig factuurpapier.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]

